

**Scripture Readings for the Christmas Service of Lessons and Carols
in Spanish and in Korean
December 27, 2020**

I. Genesis 1:1-28

- | | |
|---|---|
| 1. En el principio creó Dios los cielos y la tierra. | 태초에 하나님이 천지를 창조하시니라 ! |
| 2. Y la tierra estaba sin orden y vacía, y las tinieblas cubrían la superficie del abismo, y el Espíritu de Dios se movía sobre la superficie de las aguas. | 땅이 혼돈하고 공허하며 흑암이 깊음 위에 있고 하나님의 신(神)은 수면에 운행하시니라 |
| 3. Y dijo Dios: Sea la luz. Y hubo luz. | 하나님이 가라사대 빛이 있으라 ! 하시매 빛이 있었고 |
| 4. Y vio Dios que la luz <i>era</i> buena; y separó Dios la luz de las tinieblas. | 그 빛이 하나님의 보시기에 좋았더라 하나님이 빛과 어두움을 나누사 |
| 5. Y llamó Dios a la luz día, y a las tinieblas llamó noche. Y fue la tarde y fue la mañana: un día. | 빛을 낮이라 칭하시고 어두움을 밤이라 칭하시니라 저녁이 되며 아침이 되니 이는 첫째 날이니라 |
| 6. Entonces dijo Dios: Haya expansión en medio de las aguas, y separe las aguas de las aguas. | 하나님이 가라사대 물 가운데 궁창이 있어 물과 물로 나뉘게 하리라 ! 하시고 |
| 7. E hizo Dios la expansión, y separó las aguas que <i>estaban</i> debajo de la expansión de las aguas que <i>estaban</i> sobre la expansión. Y fue así. | 하나님이 궁창을 만드사 궁창 아래의 물과 궁창 위의 물로 나뉘게 하시매 그대로 되니라 |
| 8. Y llamó Dios a la expansión cielos. Y fue la tarde y fue la mañana: el segundo día. | 하나님이 궁창을 하늘이라 칭하시니라 저녁이 되며 아침이 되니 이는 둘째 날이니라 |

- | | |
|--|---|
| 9. Entonces dijo Dios: Júntense en un lugar las aguas <i>que están</i> debajo de los cielos, y que aparezca lo seco. Y fue así. | 하나님이 가라사대 천하의 물이 한곳으로 모이고 물이 드러나라 ! 하시매 그대로 되니라 |
| 10. Y llamó Dios a lo seco tierra, y al conjunto de las aguas llamó mares. Y vio Dios que <i>era</i> bueno. | 하나님이 물을 땅이라 칭하시고 모인 물을 바다라 칭하시니라 하나님의 보시기에 좋았더라 |
| 11. Y dijo Dios: Produzca la tierra vegetación: hierbas que den semilla, y árboles frutales que den fruto sobre la tierra según su género, con su semilla en él. Y fue así. | 하나님이 가라사대 땅은 풀과 씨 맺는 채소와 각기 종류대로 씨 가진 열매 맺는 과목을 내라 하시매 그대로 되어 |
| 12. Y produjo la tierra vegetación: hierbas que dan semilla según su género, y árboles que dan fruto con su semilla en él, según su género. Y vio Dios que <i>era</i> bueno. | 땅이 풀과 각기 종류대로 씨 맺는 채소와 각기 종류대로 씨 가진 열매 맺는 나무를 내니 하나님의 보시기에 좋았더라 |
| 13. Y fue la tarde y fue la mañana: el tercer día. | 저녁이 되며 아침이 되니 이는 세째 날이니라 |
| 14. Entonces dijo Dios: Haya lumbreras en la expansión de los cielos para separar el día de la noche, y sean para senales y para estaciones y para días y <i>para</i> anos; | 하나님이 가라사대 하늘의 궁창에 광명이 있어 주야를 나뉘게 하라 또 그 광명으로 하여 징조와 사시와 일자와 연한이 이루어 |
| 15. y sean por luminarias en la expansión de los cielos para alumbrar sobre la tierra. Y fue así. | 또 그 광명이 하늘의 궁창에 있어 땅에 비취라 하시고 (그대로 되니라) |
| 16. E hizo Dios las dos grandes lumbreras, la lumbrera mayor para dominio del día y la lumbrera menor para dominio de la noche; <i>hizo</i> también las estrellas. | 하나님이 두 큰 광명을 만드사 큰 광명으로 낮을 주관하게 하시고 작은 광명으로 밤을 주관하게 하시며 또 별들을 만드시고 |
| 17. Y Dios las puso en la expansión de los cielos para alumbrar sobre la tierra, | 하나님이 그것들을 하늘의 궁창에 두어 땅에 비취게 하시며 |

- | | |
|--|--|
| 18. y para dominar en el día y en la noche, y para separar la luz de las tinieblas. Y vio Dios que <i>era</i> bueno. | 주야를 주관하게 하시며 빛과 어두움을 나뉘게 하시니라
하나님의 보시기에 좋았더라 |
| 19. Y fue la tarde y fue la mañana: el cuarto día. | 저녁이 되며 아침이 되니 이는 네째 날이니라 |
| 20. Entonces dijo Dios: Llénense las aguas de multitudes de seres vivientes, y vuelen las aves sobre la tierra en la abierta expansión de los cielos. | 하나님이 가라사대 물들은 생물로 번성케 하라 땅 위 하늘의 궁창에는 새가 날으라 하시고 |
| 21. Y creó Dios los grandes monstruos marinos y todo ser viviente que se mueve, de los cuales están llenas las aguas según su género, y toda ave según su género. Y vio Dios que <i>era</i> bueno. | 하나님이 큰 물고기와 물에서 번성하여 움직이는 모든 생물을 그 종류대로, 날개 있는 모든 새를 그 종류대로 창조하시니 하나님의 보시기에 좋았더라 |
| 22. Y Dios los bendijo, diciendo: Sed fecundos y multiplicaos, y llenad las aguas en los mares, y multiplíquense las aves en la tierra. | 하나님이 그들에게 복을 주어 가라사대 생육하고 번성하여 여러 바다물에 충만하라 새들도 땅에 번성하라 하시니라 |
| 23. Y fue la tarde y fue la mañana: el quinto día. | 저녁이 되며 아침이 되니 이는 다섯째 날이니라 |
| 24. Entonces dijo Dios: Produzca la tierra seres vivientes según su género: ganados, reptiles y bestias de la tierra según su género. Y fue así. | 하나님이 가라사대 땅은 생물을 그 종류대로 내되 육축과 기는 것과 땅의 짐승을 종류대로 내라 하시고 (그대로 되니라) |
| 25. E hizo Dios las bestias de la tierra según su género, y el ganado según su género, y todo lo que se arrastra sobre la tierra según su género. Y vio Dios que <i>era</i> bueno. | 하나님이 땅의 짐승을 그 종류대로, 육축을 그 종류대로, 땅에 기는 모든 것을 그 종류대로 만드시니 하나님의 보시기에 좋았더라 |

- | | |
|---|---|
| <p>26. Y dijo Dios: Hagamos al hombre a nuestra imagen, conforme a nuestra semejanza; y ejerza dominio sobre los peces del mar, sobre las aves del cielo, sobre los ganados, sobre toda la tierra, y sobre todo reptil que se arrastra sobre la tierra.</p> | <p>하나님이 가라사대 우리의 형상을 따라 우리의 모양대로 우리가 사람을 만들고 그로 바다의 고기와, 공중의 새와, 육축과, 온 땅과, 땅에 기는 모든 것을 다스리게 하자 하시고</p> |
| <p>27. Creó, pues, Dios al hombre a imagen suya, a imagen de Dios lo creó; varón y hembra los creó.</p> | <p>하나님이 자기 형상 곧 하나님의 형상대로 사람을 창조하시되 남자와 여자를 창조하시고</p> |
| <p>28. Y los bendijo Dios y les dijo: Sed fecundos y multiplicaos, y llenad la tierra y sojuzgadla; ejerced dominio sobre los peces del mar, sobre las aves del cielo y sobre todo ser viviente que se mueve sobre la tierra.</p> | <p>하나님이 그들에게 복을 주시며 그들에게 이르시되 생육하고 번성하여 땅에 충만하라, 땅을 정복하라, 바다의 고기와 공중의 새와 땅에 움직이는 모든 생물을 다스리라 하시니라</p> |

II. Genesis 3:1-15

- | | |
|--|--|
| <p>1. Y la serpiente era más astuta que cualquiera de los animales del campo que el SENOR Dios había hecho. Y dijo a la mujer: ¿Conque Dios os ha dicho: "No comeréis de ningún árbol del huerto"?</p> | <p>여호와 하나님의 지으신 들짐승 중에 뱀이 가장 간교하더라 뱀이 여자에게 물어 가로되 `하나님이 참으로 너희더러 동산 모든 나무의 실과를 먹지 말라 하시더냐 ?'</p> |
| <p>2. Y la mujer respondió a la serpiente: Del fruto de los árboles del huerto podemos comer;</p> | <p>여자가 뱀에게 말하되 `동산 나무의 실과를 우리가 먹을 수 있으나</p> |
| <p>3. pero del fruto del árbol que está en medio del huerto, ha dicho Dios: "No comeréis de él, ni lo tocaréis, para que no muráis."</p> | <p>동산 중앙에 있는 나무의 실과는 하나님의 말씀에 너희는 먹지도 말고 만지지도 말라 너희가 죽을까 하노라 하셨느니라'</p> |

4. Y la serpiente dijo a la mujer: Ciertamente no moriréis. 뱀이 여자에게 이르되 '너희가 결코 죽지 아니하리라'
5. Pues Dios sabe que el día que de él comáis, serán abiertos vuestros ojos y seréis como Dios, conociendo el bien y el mal. 너희가 그것을 먹는 날에는 너희 눈이 밝아 하나님과 같이 되어 선악을 알 줄을 하나님이 아심이니라'
6. Cuando la mujer vio que el árbol era bueno para comer, y que era agradable a los ojos, y que el árbol era deseable para alcanzar sabiduría, tomó de su fruto y comió; y dio también a su marido que estaba con ella, y él comió. 여자가 그 나무를 본즉 먹음직도 하고, 보암직도 하고, 지혜롭게 할 만큼 탐스럽기도 한 나무인지라 여자가 그 실과를 따먹고 자기와 함께 한 남편에게도 주매 그도 먹은지라
7. Entonces fueron abiertos los ojos de ambos, y conocieron que estaban desnudos; y cosieron hojas de higuera y se hicieron delantales. 이에 그들의 눈이 밝아 자기들의 몸이 벗은 줄을 알고 무화과나무 잎을 엮어 치마를 하였더라
8. Y oyeron al SENOR Dios que se paseaba en el huerto al fresco del día; y el hombre y su mujer se escondieron de la presencia del SENOR Dios entre los árboles del huerto. 그들이 날이 서늘할 때에 동산에 거니시는 여호와 하나님의 음성을 듣고 아담과 그 아내가 여호와 하나님의 낯을 피하여 동산 나무 사이에 숨은지라
9. Y el SENOR Dios llamó al hombre, y le dijo: ¿Dónde estás? 여호와 하나님이 아담을 부르시며 그에게 이르시되 네가 어디 있느냐?
10. Y él respondió: Te oí en el huerto, y tuve miedo porque estaba desnudo, y me escondí. 가로되 '내가 동산에서 하나님의 소리를 듣고 내가 벗었으므로 두려워하여 숨었나이다'
11. Y Dios le dijo: ¿Quién te ha hecho saber que estabas desnudo? ¿Has comido del árbol del cual te mandé que no comieras? 가라사대 누가 너의 벗었음을 네게 고하였느냐? 내가 너더러 먹지 말라 명한 그 나무 실과를 네가 먹었느냐?

- | | |
|---|---|
| 12. Y el hombre respondió: La mujer que tú me diste por companera me dio del árbol, y yo comí. | 아담이 가로되 `하나님이 주셔서 나와 함께하게 하신 여자 그가 그 나무 실과를 내게 주므로 내가 먹었나이다' |
| 13. Entonces el SENOR Dios dijo a la mujer: ¿Qué es esto que has hecho? Y la mujer respondió: La serpiente me enganó, y yo comí. | 여호와 하나님이 여자에게 이르시되 네가 어찌하여 이렇게 하였느냐? 여자가 가로되 `뱀이 나를 꾀므로 내가 먹었나이다' |
| 14. Y el SENOR Dios dijo a la serpiente: Por cuanto has hecho esto, maldita serás más que todos los animales, y más que todas las bestias del campo; sobre tu vientre andarás, y polvo comerás todos los días de tu vida. | 여호와 하나님이 뱀에게 이르시되 네가 이렇게 하였으니 네가 모든 육축과 들의 모든 짐승보다 더욱 저주를 받아 배로 다니고 종신토록 흙을 먹을지니라 |
| 15. Y pondré enemistad entre ti y la mujer, y entre tu simiente y su simiente; él te herirá en la cabeza, y tú lo herirás en el calcanar. | 내가 너로 여자와 원수가 되게 하고 너의 후손도 여자의 후손과 원수가 되게 하리니 여자의 후손은 네 머리를 상하게 할 것이요 너는 그의 발꿈치를 상하게 할 것이니라 하시고 |

III. Isaiah 7:10-15

- | | |
|--|--|
| 10. El SENOR habló de nuevo a Acaz, diciendo: | 여호와께서 또 아하스에게 일러 가라사대 |
| 11. Pide para ti una senal del SENOR tu Dios que sea tan profunda como el Seol o tan alta como el cielo. | 너는 네 하나님 여호와께 한 징조를 구하되 깊은 데서든지 높은데서든지 구하라 |

- | | |
|---|---|
| 12. Pero Acáz respondió: No pediré, ni tentaré al SENOR. | 아하스가 가로되 나는 구하지
아니하겠나이다 나는 여호와를 시험치
아니하겠나이다 한지라 |
| 13. Entonces <i>Isaías</i> dijo: Oíd ahora, casa de David: ¿Os parece poco cansar a los hombres, que también cansaréis a mi Dios? | 이사야가 가로되 다윗의 집이여 청컨대
들을지어다 너희가 사람을 괴롭게 하고
그것을 작은 일로 여겨서 또 나의
하나님을 괴로우시게 하려느냐 |
| 14. Por tanto, el Señor mismo os dará una señal: He aquí, una virgen concebirá y dará a luz un hijo, y le pondrá por nombre Emmanuel. | 그러므로 주께서 친히 징조로 너희에게
주실 것이라 보라 처녀가 잉태하여
아들을 낳을 것이요 그 이름을
임마누엘이라 하리라 |
| 15. Comerá cuajada y miel hasta que sepa lo suficiente para desechar lo malo y escoger lo bueno. | 그가 악을 버리며 선을 택할 줄 알 때에
미쳐 뼈터와 꿀을 먹을 것이라 |

IV. Luke 2:1-7

- | | |
|--|---|
| 1. Y aconteció en aquellos días que salió un edicto de César Augusto, para que se hiciera un censo de todo el mundo habitado. | 이때에 가이사 아구스도가 영을
내려 천하로 다 호적하라 하였으니 |
| 2. Este fue el primer censo que se levantó cuando Cirenio era gobernador de Siria. | 이 호적은 구레뇨가 수리아 총독
되었을때에 첫번 한 것이라 |
| 3. Y todos se dirigían a inscribirse en el censo, cada uno a su ciudad. | 모든 사람이 호적하러 각각
고향으로 돌아가매 |
| 4. Y también José subió de Galilea, de la ciudad de Nazaret, a Judea, a la ciudad de David que se llama Belén, por ser él de la casa y de la familia de David, | 요셉도 다윗의 집 족속인고로
갈릴리 나사렛 동네에서 유대를
향하여 베들레헴이라 하는 다윗의
동네로 |

- | | |
|---|--|
| 5. para inscribirse junto con María, desposada con él, la cual estaba encinta. | 그 정혼한 마리아아 함께 호적하러 올라가니 마리아가 이미 잉태되었더라 |
| 6. Y sucedió que mientras estaban ellos allí, se cumplieron los días de su alumbramiento. | 거기 있을 그 때에 해산할 날이 차서 |
| 7. Y dio a luz a su hijo primogénito; le envolvió en pañales y le acostó en un pesebre, porque no había lugar para ellos en el mesón. | 말아들을 낳아 강보로 싸서 구유에 누웠으니 이는 사관에 있을 곳이 없음이러라 |

V. Luke 2:8-21

- | | |
|---|--|
| 8. En la misma región había pastores que estaban en el campo, cuidando sus rebanos <i>durante</i> las vigilias de la noche. | 그 지경에 목자들이 밖에서 밤에 자기 양떼를 지키더니 |
| 9. Y un ángel del Señor se les presentó, y la gloria del Señor los rodeó de resplandor, y tuvieron gran temor. | 주의 사자가 곁에 서고 주의 영광이 저희를 두루 비취매 크게 무서워 하는지라 |
| 10. Mas el ángel les dijo: No temáis, porque he aquí, os traigo buenas nuevas de gran gozo que serán para todo el pueblo; | 천사가 이르되 `무서워 말라 보라 내가 온 백성에게 미칠 큰 기쁨의 좋은 소식을 너희에게 전하노라 |
| 11. porque os ha nacido hoy, en la ciudad de David, un Salvador, que es Cristo el Señor. | 오늘날 다윗의 동네에 너희를 위하여 구주가 나셨으니 곧 그리스도 주시니라 |
| 12. Y esto os <i>servirá</i> de señal: hallaréis a un niño envuelto en pañales y acostado en un pesebre. | 너희가 가서 강보에 싸여 구유에 누인 아기를 보리니 이것이 너희에게 표적이니라' 하더니 |

13. Y de repente apareció con el ángel una multitud de los ejércitos celestiales, alabando a Dios y diciendo: 홀연히 허다한 천군이 그 천사와 함께 있어 하나님을 찬송하여 가로되
14. Gloria a Dios en las alturas, y en la tierra paz entre los hombres en quienes El se complace. `지극히 높은 곳에서는 하나님께 영광이요 땅에서는 기뻐하심을 입은 사람들 중에 평화로다' 하니라
15. Y aconteció que cuando los ángeles se fueron al cielo, los pastores se decían unos a otros: Vayamos, pues, hasta Belén y veamos esto que ha sucedido, que el Señor nos ha dado a saber. 천사들이 떠나 하늘로 올라가니 목자가 서로 말하되 `이제 베들레헴까지 가서 주께서 우리에게 알리신 바 이 이루어진 일을 보자' 하고
16. Fueron a toda prisa, y hallaron a María y a José, y al niño acostado en el pesebre. 빨리 가서 마리아와 요셉과 구유에 누인 아기를 찾아서
17. Y cuando lo vieron, dieron a saber lo que se les había dicho acerca de este niño. 보고 천사가 자기들에게 이 아기에 대하여 말한 것을 고하니
18. Y todos los que lo oyeron se maravillaron de las cosas que les fueron dichas por los pastores. 듣는 자가 다 목자의 말하는 일을 기이히 여기되
19. Pero María atesoraba todas estas cosas, reflexionando sobre ellas en su corazón. 마리아는 이 모든 말을 마음에 지키어 생각하니라
20. Y los pastores se volvieron, glorificando y alabando a Dios por todo lo que habían oído y visto, tal como se les había dicho. 목자가 자기들에게 이르던 바와 같이 듣고 본 그 모든 것을 인하여 하나님께 영광을 돌리고 찬송하며 돌아가니라
21. Cuando se cumplieron los ocho días para circuncidarle, le pusieron por nombre Jesús, el nombre dado por el ángel antes de que El fuera concebido en el seno materno. 할례할 팔일이 되매 그 이름을 예수라 하니 곧 수태하기 전에 천사의 일컬은 바러라

VI. Matthew 2:1-12

1. Después de nacer Jesús en Belén de Judea, en tiempos del rey Herodes, he aquí, unos magos del oriente llegaron a Jerusalén, diciendo:

헤롯왕 때에 예수께서 유대 베들레헴에서 나시매 동방으로부터 박사들이 예루살렘에 이르러 말하되
2. ¿Dónde está el Rey de los judíos que ha nacido? Porque vimos su estrella en el oriente y hemos venido a adorarle.

‘유대인의 왕으로 나신 이가 어디계시뇨? 우리가 동방에서 그의 별을 보고 그에게 경배하러 왔노라’ 하니
3. Cuando lo oyó el rey Herodes, se turbó, y toda Jerusalén con él.

헤롯 왕과 온 예루살렘이 듣고 소동한지라
4. Entonces, reuniendo a todos los principales sacerdotes y escribas del pueblo, indagó de ellos dónde había de nacer el Cristo.

왕이 모든 대제사장과 백성의 서기관들을 모아 ‘그리스도가 어디서 나겠느냐?’ 물으니
5. Y ellos le dijeron: En Belén de Judea, porque así está escrito por el profeta:

가로되 ‘유대 베들레헴이오니 이는 선지자로 이렇게 기록된 바
6. “Y tu, Belén, tierra de Juda, de ningún modo eres la más pequeña entre los príncipes de Juda; porque de ti saldrá un gobernante que pastoreará a mi pueblo Israel”

또 유대땅 베들레헴아 너는 유대 고을 중에 가장 작지 아니하도다 네게서 한 다스리는 자가 나와서 내 백성 이스라엘의 목자가 되리라 하였음이니이다’
7. Entonces Herodes llamó a los magos en secreto y se cerció con ellos del tiempo en que había aparecido la estrella.

이에 헤롯이 가만히 박사들을 불러 별이 나타난 때를 자세히 묻고

8. Y enviándolos a Belén, dijo: Id y buscad con diligencia al niño; y cuando *le* encontréis, avisadme para que yo también vaya y le adore.
9. Y habiendo oído al rey, se fueron; y he aquí, la estrella que habían visto en el oriente iba delante de ellos, hasta que llegó y se detuvo sobre *el lugar* donde estaba el niño.
10. Cuando vieron la estrella, se regocijaron sobremanera con gran alegría.
11. Y entrando en la casa, vieron al niño con su madre María, y postrándose le adoraron; y abriendo sus tesoros le presentaron obsequios de oro, incienso y mirra.
12. Y habiendo sido advertidos *por Dios* en sueños que no volvieran a Herodes, partieron para su tierra por otro camino.
- 베들레헴으로 보내며 이르되 '가서 아기에 대하여 자세히 알아보고 찾거든 내게 고하여 나도 가서 그에게 경배하게 하라'
- 박사들이 왕의 말을 듣고 갈새 동방에서 보던 그 별이 문득 앞서 인도하여 가다가 아기 있는 곳 위에 머물러 섰는지라
- 저희가 별을 보고 가장 크게 기뻐하고 기뻐하더라
- 집에 들어가 아기와 그 모친 마리아의 함께 있는 것을 보고 엎드려 아기께 경배하고 보배함을 열어 황금과 유향과 몰약을 예물로 드리니라
- 꿈에 헤롯에게로 돌아가지 말라 지시하심을 받아 다른 길로 고국에 돌아가니라

VII. John 1: 1-14

1. En el principio existía el Verbo, y el Verbo estaba con Dios, y el Verbo era Dios.
2. El estaba en el principio con Dios.
3. Todas las cosas fueron hechas por medio de El, y sin El nada de lo que ha sido hecho, fue hecho.
- 태초에 말씀이 계시니라 이 말씀이 하나님과 함께 계셨으니 이 말씀은 곧 하나님이시니라
- 그가 태초에 하나님과 함께 계셨고
- 만물이 그로 말미암아 지은 바 되었으니 지은 것이 하나도 그가 없이는 된 것이 없느니라

- | | |
|---|--|
| 4. En El estaba la vida, y la vida era la luz de los hombres. | 그 안에 생명이 있었으니 이 생명은 사람들의 빛이라 |
| 5. Y la luz brilla en las tinieblas, y las tinieblas no la comprendieron. | 빛이 어두움에 비취되 어두움이 깨닫지 못하더라 |
| 6. Vino <i>al mundo</i> un hombre enviado por Dios, cuyo nombre era Juan. | 하나님께서로서 보내심을 받은 사람이 났으니 이름은 요한이라 |
| 7. Este vino como testigo, para testificar de la luz, a fin de que todos creyeran por medio de él. | 저가 증거하러 왔으니 곧 빛에 대하여 증거하고 모든 사람으로 자기를 인하여 믿게하러 함이라 |
| 8. No era él la luz, sino <i>que vino</i> para dar testimonio de la luz. | 그는 이 빛이 아니요 이 빛에 대하여 증거하러 온 자라 |
| 9. Existía la luz verdadera que, al venir al mundo, alumbraba a todo hombre. | 참 빛 곧 세상에 와서 각 사람에게 비취는 빛이 있었나니 |
| 10. En el mundo estaba, y el mundo fue hecho por medio de El, y el mundo no le conoció. | 그가 세상에 계셨으며 세상은 그로 말미암아 지은 바 되었으되 세상이 그를 알지 못하였고 |
| 11. A lo suyo vino, y los suyos no le recibieron. | 자기 땅에 오매 자기 백성이 영접지 아니하였으나 |
| 12. Pero a todos los que le recibieron, les dio el derecho de llegar a ser hijos de Dios, <i>es decir</i> , a los que creen en su nombre, | 영접하는 자 곧 그 이름을 믿는 자들에게는 하나님의 자녀가 되는 권세를 주셨으니 |
| 13. que no nacieron de sangre, ni de la voluntad de la carne, ni de la voluntad del hombre, sino de Dios. | 이는 혈통으로나 육정으로나 사람의 뜻으로 나지 아니하고 오직 하나님께서 난 자들이니라 |
| 14. Y el Verbo se hizo carne, y habitó entre nosotros, y vimos su gloria, gloria como del unigénito del Padre, lleno de gracia y de verdad. | 말씀이 육신이 되어 우리 가운데 거하시매 우리가 그 영광을 보니 아버지의 독생자의 영광이요 은혜와 진리가 충만하더라 |

